



— WWW.CMIEXCELLENCE.COM —

## Translation, Editing, and Media Center (TEAM)



# TABLE OF CONTENT

1	About TEAM
2	Translation Types and Services
3	Translation and Interpretation Process
4	TEAM Key Achievements
5	TEAM Branches
6	TEAM Key Clients
7	TEAM Interpretation Services
8	Certificates of Appreciation

1

## About TEAM



TEAM

**Art of Words... Taste Excellence**  
**Translation, Editing And Media Center**



The Translation is a profession that requires a great deal of craft, professionalism, as well as linguistic, compositional, and text construction skills which are needed to deal with both the source and target texts.

Aware of these said skills, CMI has established the Translation, Editing and Media Centre (TEAM) in a manner that reflects its visionary thinking for the future of translation, editing and media services, and acts as a vibrant linguistic vista to provide integrated translation, editing, reviewing, drafting, proofreading, and Arabization of legal texts. TEAM renders certified top-notch legal translation services, as well as interpretation services for various events including conferences, seminars, workshops, and excellence awards, assessment visits through its team of specialized translators and competent interpreters in an array of fields.

CMI seeks to provide integrated services via TEAM to complement CMI services in the field of Alternative Dispute Resolution (ADR) of Mediation and Arbitration, in addition to the provision of training, legal and administrative consultation services, corporate excellence projects provided by CMI to governmental institutions in accordance with the best international practices.

CMI hopes that TEAM Centre fulfils the needs and aspirations of its strategic partners.

**Dr. Emad Eddien Hussein**

**Founder & CEO**

Listed Legal Translator at the Ministry of Justice since 2008  
Independent Arbitrator (FCI Arb) & Accredited Mediator (CEDR)

- Fellow of the Chartered Institute of Arbitrators (FCIArb), London.
- A CEDR Accredited Mediator, London.
- Member of the Institute of International Law, Paris.
- International Practicing Arbitrator and has been appointed Chairman of the arbitration committee, and individual arbitrator in several commercial and civil disputes.
- Accredited Practicing Arbitrator at Abu Dhabi Commercial Conciliation & Arbitration Center, Dubai International Arbitration Center (DIAC), Abu Dhabi Global Market (ADGM), Saudi Center of Commercial Arbitration (SCCA), as well as in several other corporate centers regionally and internationally.
- Practicing Arbitrator at arbitration committees, International Chamber of Commerce, Paris.
- Listed Arbitrator at the Cairo Regional Centre for International Commercial Arbitration (CRCICA).
- Accredited Mediator at the Panel of Investors Dispute Settlement Center (IDSC), Cairo. Legal Consultant in negotiation, mediation, contract management, and mechanisms of Alternative Dispute Resolution (ADR).
- Expert and Chief Assessor accredited by the European Foundation for Quality Management (EFQM), Brussels, Belgium.
- Accredited EFQM Licensed Trainer, Belgium & CKM Instructor KMI, USA.
- Trained more than 12,000 governmental employees and leaders in the Middle East and the Gulf region in the areas of arbitration, mediation, leadership, and corporate excellence.
- Writer who has legal, social, and literary interests, and wrote on several topics of Alternative Dispute Resolution, corporate excellence, and travel writing.
- Writer of a weekly article in Al-Roya newspaper published in the UAE (2018-2021) as well as in Al-Ittihad Newspaper, UAE, (2015-2018).
- The author of "Zayed and The Excellence" published by the National Archive; "UAE Scenes", published by the Ministry of Culture; "Journeys and Reflections"; "Before you Blink Back", and currently under publication "the Future of Mediation in Commercial and Civil Dispute Resolution".



**Dr. Emad Eddien Hussein**

emadkna@gmail.com

www.dremadhusein.com



UAE: +971 50 266 4646

U.K: +44 7 4444 5555 6



2

## Translation Types and Services

**TEAM plays a vital role in supporting government and quasi government agencies in different sectors through the services it provides as follows:**



**Certified Legal translation of contracts, certificates, and official documents**  
(Ministry of Justice License No. 301, since 2008)



**Translation & Arabization of technical books and legislative encyclopedias**



**Translation of media content and documentaries**



**Interpretation services in conferences, seminars, workshops, and training programs**



**Editing, proofreading, formatting, and designing**



**Document and online content management of websites and their localization**



**Professional training services in legal translation and simultaneous interpretation**



## Second: TEAM Translation Types



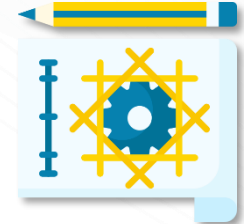
**Certified Legal  
Translation**



**Simultaneous Interpretation  
Services in conferences,  
seminars, forums, and meetings**



**Banking and  
Financial Translation**



**Engineering  
Translation**



**Medical  
Translation**



**Scientific  
Translation**



**Literary  
Translation**



**Subtitling and  
Dubbing**

# What Makes TEAM Services Special?



TEAM Center has a unique team of professional translators who possess outstanding experience, efficiency, qualifications, and competence. They hold specialized degrees in translation and interpretation. TEAM members own the skill and talent that enable the Center not to be a mere service provider, but rather a strategic partner in translation and Arabization.

TEAM believes that translation is a matter of talent, intuition, research, and the ability to read between the lines. We believe that the most advanced applications and online translation websites cannot produce a text that is up to the level of human translation. That's why TEAM does not use translation applications or websites in order to guarantee accuracy and reliability.

TEAM guarantees the confidentiality of the documents and content subject of legal translation, as well as the information presented in simultaneous interpretation events in accordance with the Code of Ethics set to protect our customers' privacy and data confidentiality during the process of translation and to ensure non-disclosure during the different stages of the translation service delivery.

# What Makes TEAM Services Special?



TEAM is continually striving to provide top-notch services to its customers in accordance with international standards and best practices adopted to maintain its end-users and stakeholders trust and happiness so as to promote sustainable business partnerships.

TEAM plays a major role in improving the image of the Arabic language and in supporting the initiatives taken for the advancement of our society by translating the latest trends and contributions worldwide, and by spreading our Arabic culture, promoting intercultural dialogue, writing and publishing articles, and issuing publications.

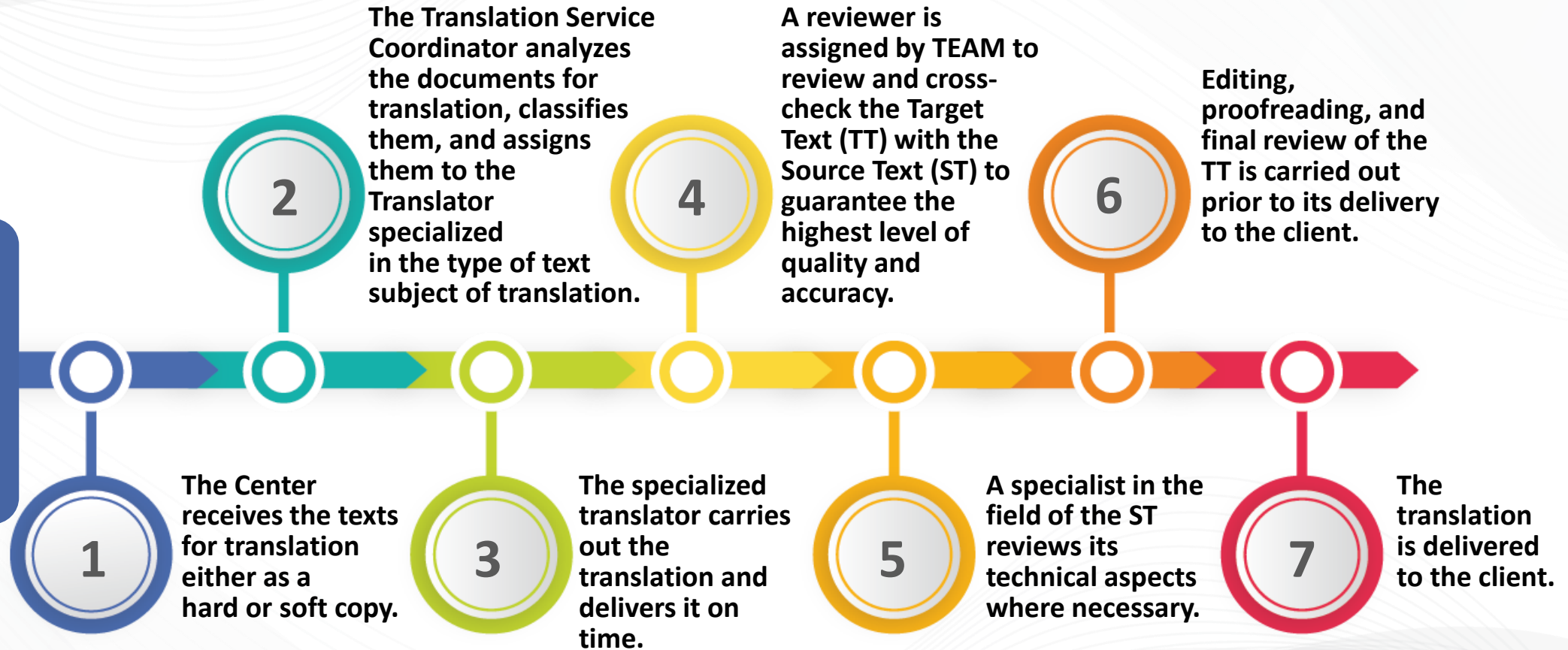
3

## Translation and Interpretation Stages



# Translation Stages

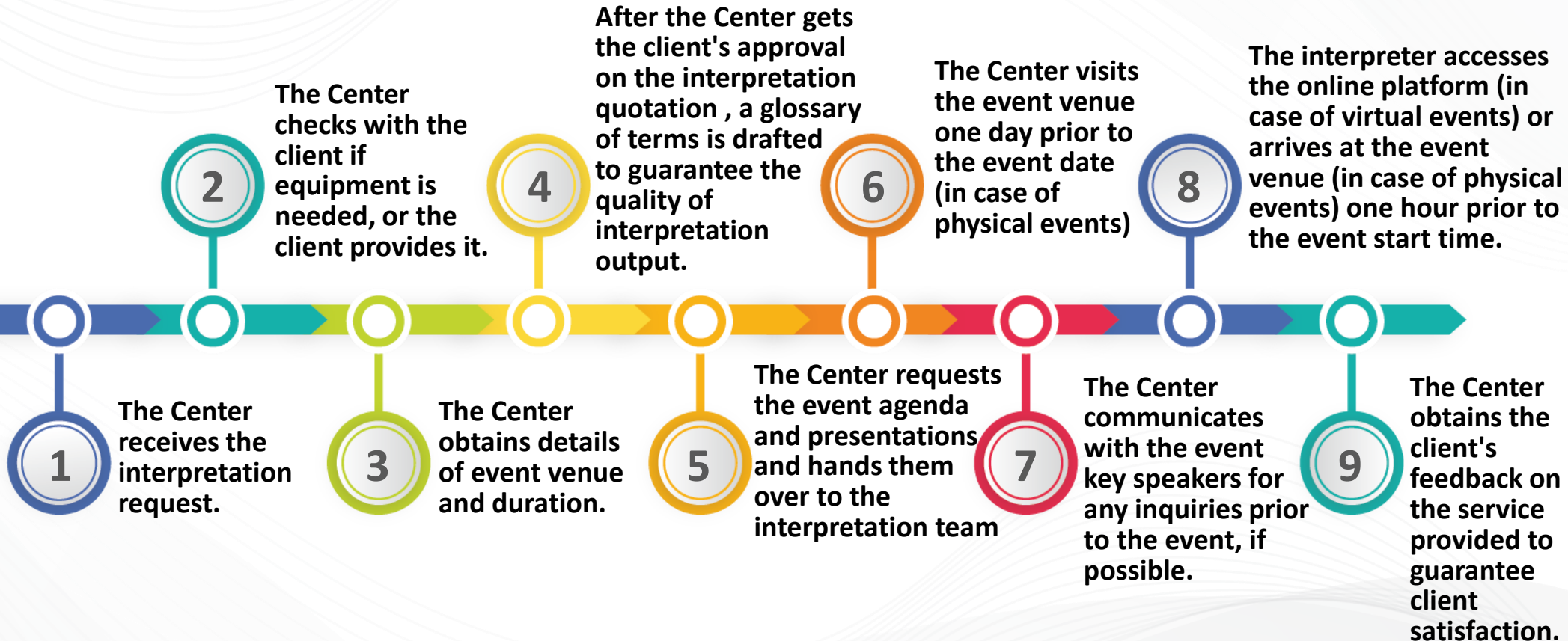
## The Seven Main Stages of the Translation Process





# The Interpretation Stages


## The Nine Main Stages of Simultaneous Interpretation Process



4

## TEAM Key Achievements





# TEAM Key Translation Projects

Organization	Project	Project Output
 <b>مركز دبي للتحكيم الدولي</b> Dubai International Arbitration Centre <small>An Initiative by Dubai Chamber of Commerce &amp; Industry</small>	<b>Translation and Arabization of DIAC Arbitration Rules 2022.</b>	 <b>مركز دبي للتحكيم الدولي</b> Dubai International Arbitration Centre <small>An Initiative by Dubai Chamber of Commerce &amp; Industry</small>
 <b>CI Arb</b> <i>evolving to resolve</i>	<b>Translation and Arabization of training material of the Chartered Institute of Arbitrators - CI Arb for the fellowship modules of international arbitration.</b>	
 <b>دائرة التخطيط العمراني والبلديات</b> DEPARTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES	<b>Preparing, designing, and printing the legislative encyclopedia of the Department of Urban Planning and Municipalities (DPM) - First Edition- 2019. The encyclopedia consists of eight books that include all legislations, laws, decrees, rules and regulations that are related to the core business and workflow of the DPM.</b>	
 <b>دائرة الصحة</b> DEPARTMENT OF HEALTH	<b>Translation, Arabization, design and printing of the legislative encyclopedia of the Department of Health (DOH) -First Edition- 2020.</b>  <b>The encyclopedia consists of ten books that include all legislations, laws, decrees, rules, and regulations that are related to the core business and workflow of DOH.</b>	

# TEAM Key Translation Projects






Organization	Project	Project Output
 دائرة البلديات والنقل DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT	Translation and Arabization of “The Future of Cities - Urban Future Trends Book” and designing the Arabic version.	<b>“The Future of Cities - Urban Future Trends Book”</b>
 دائرة البلديات والنقل DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES AND TRANSPORT	Translation and Arabization of “Foresight Practitioner Handbook.”	<b>“Foresight Practitioner Handbook.”</b>
 مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة ABU DHABI QUALITY AND CONFORMITY COUNCIL	Translation, Arabization, design and printing of the National Infrastructure of Quality Book; the first documented reference for quality and conformity in Abu Dhabi.	

# TEAM Key Translation Projects




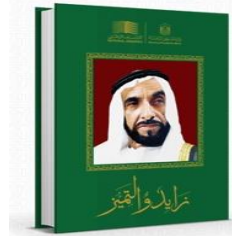


Organization	Project	Project Output
 <p>الإمارات العربية المتحدة وزارة الداخلية</p>	Translation of Policies and Technical Procedures of Information Technology and Security.	Policies, technical documents and information technology
 <p>الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY &amp; CITIZENSHIP</p>	Provision of high-quality translation services since 2020 to date in accordance with the Best International Standards.	Translation and editing services as of 2020 to date
 <p>الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY &amp; CITIZENSHIP</p>	Translation of the Federal Authority for Identity and Citizenship Feedback reports for Mohammed bin Rashid Government Excellence Award and the translation services of submissions for the 2021 sixth edition of the award.	Feedback report Excellence documents
 <p>دائرة تنمية المجتمع DEPARTMENT OF COMMUNITY DEVELOPMENT</p>	Providing the translation services for the Department of Community Development and its entities in accordance with the best international standards since 2015 and for a contractual period that has lasted for five years.	Provision of translation services for (7) years to date



# TEAM Key Translation Projects

Organization	Project	Project Output
 <p><b>Children's National Health System</b></p>	Translation of medical documents for Children's National Health System since 2011.	Provision of translation services for (11) years to date
 <p><b>Training Department</b></p>	Translation and editing of the submission documents for the International Awards (Stevie's Award) where the United Arab Emirates represented by the GHQ of Abu Dhabi Police participated and ranked third.	 <p><b>Third Place Worldwide</b></p>
 <p><b>Corporate Excellence Department</b></p>	Translation and editing of the submission documents for the American Society of Training and Development (ASTD). The United Arab Emirates represented by the Training Department in the General Headquarter of Abu Dhabi Police awarded for their best submission.	 <p><b>Best Submission Award</b></p>

# TEAM Key Translation Projects

Organization	Project	Project Output
 دائرة التعليم والمعرفة DEPARTMENT OF EDUCATION AND KNOWLEDGE	<p>Providing the translation services for the Department of Education and Knowledge (ADEK) since September 2013 for more than 15 sectors and organizational units in accordance with the best international standards for a contractual period of more than nine years.</p>	<p>Translation provision for (9) years to date</p>
 دائرة التخطيط العمراني والبلديات DEPARTMENT OF URBAN PLANNING AND MUNICIPALITIES	<p>Translation, reviewing and proofreading of the Service Directory.</p>	<p>Service Directory</p>
 الأرشيف الوطني NATIONAL ARCHIVES وزارة شؤون الرئاسة Ministry of Presidential Affairs	<p>Writing and authoring the book ' Zayed and the Excellence' - published by the National Archive in 2016. The book includes His Highness Sheikh Zayed's biography (May he rest in peace) from the excellence perspective in accordance with the criteria of the European Foundation of Quality Management (EFQM).</p>	
 غرفة القصيم QASSIM CHAMBER	<p>Translation, editing and printing of (Investment Strategy in Al Qassim) of the Industrial and Commercial Qassim Chamber, Kingdom of Saudi Arabia. TEAM was awarded a Certificate of Appreciation for its outstanding efforts in that project.</p>	

# TEAM Key Interpretation Projects



ماسترز الترجمات القانونية والاستشارات  
Consultancy Masters International & Legal Translation

Event	Event's Location	Date
The assessment sessions for Mohamed Bin Rashid's Government Excellence Award	Ministry of Finance	September 05-07, 2021
Ministry of Finance's Event	Ministry of Finance	January 20, 2020
The Abu Dhabi International Offset Conference –Tawazun Economic Council	Ritz Carlton Hotel - Abu Dhabi	February 13-14, 2013
The World Summit Award for Mobile Applications	Jumeirah Hotel - Etihad Towers - Abu Dhabi	February 3-5, 2013
Global Competitiveness Summit Conference	The Department of Economic Development	November 29, 2012
The Legislative and Regulatory Obstacles that face the private sector in Abu Dhabi Seminar	The Department of Economic Development	November 11, 2012
Global Counter Terrorism Forum	Abu Dhabi	April 3-4, 2012

# TEAM Key Interpretation Projects



ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

Event	Event's Location	Date
Federal Authority for Nuclear Regulation – (FANR)	Intercontinental Hotel	July 18, 2012
The 17 <sup>th</sup> & 18 <sup>th</sup> Abu Dhabi International Book Fair	Abu Dhabi	2007 & 2008
Declaration of the Strategic Plan of Abu Dhabi Authority of Culture and Heritage (2008-2012)	Abu Dhabi	2008

5

## TEAM Branches



## TEAM Branches



مستترز الترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

دائرة القضاء  
JUDICIAL DEPARTMENT



Early in 2018, CMI opened its TEAM branch for Legal Translation and follow-up of transactions in the Judicial Department Abu Dhabi. The branch offers legal translation services, assists clients to issue legal power of attorney, in addition to various translation and interpretation services, in accordance with the Judicial Department strategy to provide distinguished services to achieve customer happiness and satisfaction.

غرفة أبوظبي  
ABU DHABI CHAMBER



In mid-2018, CMI opened a new TEAM branch for Legal Translation and follow-up of transactions at Abu Dhabi Chamber. The branch offers legal translation services, assists clients to issue legal power of attorney, translation and interpretation services, in addition to various translation and interpretation services, and other support services, out of the Chamber's keenness to achieve customer happiness and satisfaction by providing the public and business community with outstanding services.



مستترز الترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

At the beginning of 2019, CMI opened a new TEAM branch for Legal Translation and follow-up of transactions in Abu Dhabi - Muroor Road. The branch offers legal translation services, assists clients to issue legal power of attorney, translation, and interpretation services, in addition to various translation and interpretation services, and other support services, out of CMI's keenness to achieve customer happiness and satisfaction.



**TEAM Branch for Legal Translation Services at the  
Judicial Department - Abu Dhabi**



**TEAM Branch for Legal Translation Services in Abu Dhabi Chamber**



## TEAM Branches



ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation



**TEAM Branch for Legal Translation Services in Abu Dhabi -  
Muroor Road**

6

## Key Clients of TEAM Translation Services



# Some Clients of TEAM Translation Services



ماسترز الترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

دائرة البلديات والنقل  
DEPARTMENT OF MUNICIPALITIES  
AND TRANSPORT



دائرة التعليم والمعرفة  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
AND KNOWLEDGE



دائرة الصحة  
DEPARTMENT OF HEALTH



دائرة القضاء  
JUDICIAL DEPARTMENT



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة الموارد البشرية  
والتوظيف



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة المالية



مجلس أبوظبي للجودة والمطابقة  
ABU DHABI QUALITY & CONFORMITY COUNCIL



هيئة أبوظبي للزراعة والسلامة الغذائية  
ABU DHABI AGRICULTURE AND FOOD  
SAFETY AUTHORITY



دائرة التنمية الاقتصادية  
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT



دائرة تنمية المجتمع  
DEPARTMENT OF COMMUNITY  
DEVELOPMENT



غرفة أبوظبي  
ABU DHABI CHAMBER



هيئة المساهمات المجتمعية - معاً  
Authority of Social Contribution - Ma'an



الهيئة العامة  
للمعاشنات  
والضمانات  
الاجتماعية  
GENERAL PENSION &  
SOCIAL SECURITY AUTHORITY



الهيئة الاتحادية للهوية والجنسية والجمارك وأمن المنافذ  
FEDERAL AUTHORITY FOR IDENTITY, CITIZENSHIP, CUSTOMS & PORT SECURITY



شرطة أبوظبي  
ABU DHABI POLICE

CIArb  
evolving to resolve



غرفة القصيم  
QASSIM CHAMBER



جليل  
Global  
ADVOCACY AND  
LEGAL COUNSEL

ALQUDRA  
HOLDING P.J.S.C. شركة  
القدرة القابضة

Julphar  
الخليج للصناعات الدوائية  
Gulf Pharmaceutical Industries



مركز دبي للتحكيم الدولي  
Dubai International Arbitration Centre  
An Initiative by Dubai Chamber of Commerce & Industry

7

## Key Clients of TEAM Interpretation Services

# Some Key Clients of TEAM Interpretation Services



ماسترز الترانزليشنال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

## International Clients





# Some Key Clients of TEAM Interpretation Services



ماسترز انترناشيونال للاستشارات والترجمة القانونية  
Consultancy Masters International & Legal Translation

## Local Clients

مجلس دبي الاقتصادي  
Dubai Economic Council



دائرة التنمية الاقتصادية  
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT



الإمارات العربية المتحدة  
وزارة المالية



جمعية الشرطة النسائية الإماراتية  
Emirates Women Police Association



14 - 16 January 2014  
Abu Dhabi National Exhibition Centre, UAE  
**INTERMIDDLE EAST**  
The Machinery and Equipment Exhibition for the  
Construction and Materials Industries.

**intertek**  
Total Quality. Assured.

**ADIOC 2013**  
ABU DHABI INTERNATIONAL OFFSET CONFERENCE  
RITZ - CARLTON ABU DHABI, GRAND CANAL 12<sup>th</sup> - 14<sup>th</sup> FEB 2013

**WSA**  
WORLD SUMMIT AWARD  
2013 **MOBILE CONTENT**  
Abu Dhabi

8

## Certificates of Appreciation



# Certificates of Appreciation



Certificate of Appreciation from the  
Department of Economic Development  
Abu Dhabi - January 2010



Certificate of Appreciation from the Department of Economic  
Development for the provision of Institutional Development  
and Support Services - Abu Dhabi April 2013

# Thank You

ماسترز انترناشيونال للاستشارات  
CONSULTANCY MASTERS INTERNATIONAL

**Contact:**

Dr. Emad Eddien Hussein - CEO

00971 (50) 2664646

emadkna@gmail.com

projects@cmiexcellence.com



@CMIExcellence



www.cmiexcellence.com

www.dremadhusein.com

